



Long before the tongues of fire fell upon the believers in Jerusalem, the fire fell upon Mount Sinai.

THIS WEEK'S TORAH PORTION:

- **Yitro** (יתרו | Jethro)
- **Torah:** Exodus 18:1-20:23
- **Haftarah:** Isaiah 6:1-7:6, 9:5-6
- **Gospel:** Matthew 6:1-8:1

The Giving of the Torah

Most Christians know the story of Pentecost: the mighty wind, the tongues of fire, the Holy Spirit, and the apostles speaking in every language. Most, however, are unaware of the significant background behind the story. The church holiday known as Pentecost was not originally a church holiday at all; the festival goes back to the days of Moses.

Christianity celebrates Pentecost as the day that the Holy Spirit descended upon the apostles in tongues of fire:

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them. (Acts 2:1-4)

The first Pentecost happened at Mount Sinai. Long before the tongues of fire fell upon the believers in Jerusalem, the fire fell upon Mount Sinai. The children of Israel arrived in the desert of Sinai in the third month, as the Torah says. On the sixth day of the third month, God descended onto Mount Sinai to give Israel the Torah. He came in blazing fire heralded by the loud blast of the shofar. Just as Passover memorializes the exodus from Egypt, Pentecost memorializes the giving of the Torah at Mount Sinai. For that reason, Pentecost is called the festival of Mattan Torah (מתן תורה), the "Giving of the Torah."

To commemorate the day that He gave His Torah to Israel, the LORD commanded the children of Israel to observe the day of Shavuot as an appointed time. Pentecost means "fifty." The festival is called Pentecost because it comes fifty days after the first day of Passover. The Torah refers to it as the Festival of Weeks (Shavu'ot, שבועות) because it occurs seven weeks after the first day of Passover.

Lang voordat de tongen van vuur op de gelovigen in Jeruzalem vielen, viel het vuur op de berg Sinai.

TORA GEDEELTE VAN DEZE WEEK:

- **Yitro** (יתרו | Jetro)
- **Torah:** Exodus 18:1-20:23
- **Haftarah:** Jesaja 6:1-7:6, 9:5-6
- **Evangelie:** Mattheüs 6:1-8:1

Het Geven van de Tora

De meeste christenen kennen het verhaal van Pinksteren: de machtige wind, de tongen van vuur, de Heilige Geest, en de apostelen die in alle talen spreken. De meesten zijn echter niet bewust van de belangrijke achtergrond achter het verhaal. Het kerkfeest bekend als Pinksteren was oorspronkelijk helemaal geen kerkfeest; het feest gaat terug tot op de dagen van Mozes.

Het christendom viert Pinksteren als de dag dat de Heilige Geest over de apostelen neerdaalde in tongen van vuur:

Toen de Pinksterdag aanbrak, waren allen tezamen bijeen. Plotseling kwam een geluid als het blazen van een hevige wind uit de hemel en vulde het gehele huis waar zij zaten. Ze zagen wat leek op tongen van vuur dat zich verspreide en op ieder van hen ging rusten. Ieder van hen werd vervuld met de Heilige Geest en begon in andere tongen te spreken, zoals de Geest hen in staat stelde. (Handelingen 2:1-4)

De eerste Pinksterdag vond op de berg Sinai plaats. Lang voordat de tongen van vuur op de gelovigen in Jeruzalem vielen, viel het vuur op de berg Sinai. De kinderen van Israël kwamen in de Sinai woestijn aan in de derde maand, zo zegt de Tora. Op de zesde dag van de derde maand, daalde God op de berg Sinai neer om Israël de Tora te geven. Hij kwam in laaiend vuur ingeluid door de luide stoot van de sjofar. Net zoals Pesach de uittocht uit Egypte gedenkt, gedenkt Pinksteren het geven van de Tora op de berg Sinai. Om die reden wordt het Pinksterfeest het feest van Mattan Torah (מתן תורה) genoemd, het "Geven van de Tora."

Om de dag dat Hij Zijn Tora aan Israël gaf te herdenken, beval de HEERE de kinderen Israëls de dag van Shavuot in acht te nemen als een vastgestelde tijd. Pinksteren betekent "vijftig." Het feest heet Pinksteren, omdat het vijftig dagen na de eerste dag van Pesach komt. De Tora verwijst ernaar als het Wekenfeest (Shavu'ot, שבועות), omdat het zich zeven weken na de eerste dag van Pesach komt. Voortaan

Henceforth we will use the Hebrew name of the festival: Shavuot.

Our Torah portion this week tells the story. On the first Shavuot, a thick, dark cloud covered Mount Sinai. The whole mountain shook and trembled as the sound of a loud ram's horn trumpet, a shofar, split the air. God spoke and all Israel heard His voice.

As the disciples of the risen Messiah gathered to celebrate Shavuot in Jerusalem, they gathered to celebrate the anniversary of the giving of the Torah. The festival already carried heightened significance for the disciples of Yeshua because it came fifty days after the day of their Master's resurrection. The Shavuot-miracles that accompanied the giving of the Holy Spirit in Acts 2 allude to the giving of the Torah at Sinai. The mighty wind, the tongues of fire, and the speaking in other languages commemorate Mattan Torah.

zullen we de Hebreeuwse naam van het feest gebruiken: Sjavoet.

Onze sidra vertelt deze week het verhaal. Op de eerste Shavuot bedekte een dikke, donkere wolk de berg Sinaï. De hele berg schudde en beefde als het geluid van een luide trompet van ramshoorn, een sjofar, de lucht kliefde. God sprak en gans Israel hoorde Zijn stem.

Wanneer de discipelen van de verrezen Messias in Jeruzalem bijeenkwamen om Shavuot te vieren, kwamen ze bijeen om de verjaardag van het geven van de Tora te vieren. Het feest had voor de discipelen van Yeshua reeds een grotere betekenis, want het kwam vijftig dagen na de opstandingdag van hun Meester. De Sjavoet-wonderen, die gepaard gingen bij het geven van de Heilige Geest in Handelingen 2, zinspelen op het geven van de Tora op de Sinaï. Mattan Torah herdenkt de machtige wind, de tongen van vuur, en het spreken in andere talen.

DID YOU KNOW?

The Weekly eDrash is adapted from *Unrolling the Scroll*, and other Torah Club resources. This complete edition of Torah Club is now published in a sturdy, hard cover edition.

WIST JE DAT?

De Wekelijks eDrash een bewerking is van *Unrolling the Scroll*, en andere Thora Club bronnen. Deze volledige Tora Club uitgave wordt nu gepubliceerd in een stevige, harde kaft editie.